



ABITIBI-TÉMISCAMINGUE INDIGENOUS STUDIES STUDENT SYMPOSIUM

Detailed Program

The School of Indigenous Studies: Past, Present, Future

October 25 - 26 - 27 2023
UQAT First Peoples Pavillon
Val-d'Or Campus
663, 1^{re} Avenue, Val-d'Or

LAND ACKNOWLEDGEMENT

The organizing committee of the CEEA-AT wishes to acknowledge that the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT) is located in the heart of Nitakinan, Anicinape Aki, the cradle of Indigenous languages, cultures and identities. Today, the land on which UQAT is located on is home to many nations, from both territorial and urban communities. The symposium organizing committee is aware that, like UQAT, the symposium is part of a system born from settler colonization. Schools have long been used for assimilation purposes, notably through residential schools. In light of these acknowledgements, and in order to support the full affirmation of First Peoples, we, like UQAT, are committed to and invite you to take concrete action, notably through research and education.

Find out more about UQAT's land acknowledgement statement, its co-creation process and the concrete actions that accompany it:



<https://www.uqat.ca/reconnaissance-territoriale/>



MINO PIJAK

The School of Indigenous Studies was created in 2016. It is the only university department entirely dedicated to Indigenous Studies in Quebec. Its mission is based on Indigenous realities and knowledge, and consists of developing a range of services, teaching and research for, by and with Aboriginal peoples. In 2021, the INRS-UQAT joint research unit was created to pursue and consolidate this objective. The aim of this first edition of the colloquium is therefore to take stock of the research being carried out by students in the field of Indigenous Studies, whose roots are notably, but not exclusively, in Abitibi-Témiscamingue. This is an important opportunity to look at the history of this field of knowledge and its regional roots, to examine its multidisciplinary present and to identify avenues for reflection on its future within the university.

The symposium itself will be divided into three phases: past, present and future. Colloquium activities will encourage reflexivity in practices and the sharing of research experiences to reflect on the student experience of research in Indigenous Studies, collaboration with Native partners and institutional support. The colloquium aims to encourage exchanges and the sharing of experiences among participating Native students and research partners. It also aims to create links between the research projects presented. The aim is to contribute to the development of a community of belonging that transcends disciplinary, geographic and institutional distinctions.



KE ANI ICITANIWAK

Schedule

Wednesday
October 25 2023

5PM – 7PM
Happy hour reception

Location : Le Prospecteur, 585, 3^e avenue, Val-d'Or

Thursday
October 26 2023

7:30AM – 8:30AM
Welcome

Location : Entance of First Peoples Pavillion
breakfast is offered

8:30AM – 8:45AM | Salle aux usages multiples (SUM)
Opening

Alice Jérôme, APITUPI TÉMISCAMINGUE KITCI KIKINOAMATI MIKIWAMIK
Organizing committee

8:45AM – 10:15AM | Salle aux usages multiples (SUM)
**Opening Panel Creating a research and teaching
centre for Indigenous Studies in Abitibi-
Témiscamingue**

Frédérique Cornellier, Service Mamawi Mikimodan UQAT
Francis Lévesque, UQAT
Janet Mark, Service Mamawi Mikimodan UQAT

10:30AM – 10:45AM
Break

10:45AM – 12:15PM | Salle aux usages multiples (SUM)

Roundtable 1 Relation with the state and public institutions

Patricia Bouchard, UQAT

Philippe Nadon, UQAT

Anne-Frédérique Perron, UQAT & CAAVD

Animation : Benoit Éthier, UQAT

12:15PM – 1:15PM | Salle aux usages multiples (SUM)

Lunch break

Amik-Wiche School catering service (Lac Simon). Lunch is offered.

1:15PM – 2:45PM

Activity A Indigenous Presence in Val-d'Or

Claudette HappyJack

Janis Ottawa

Adam Archambault

Benoit Éthier

Location : Streets of Val-d'Or

1:15PM – 2:45PM | Room 4112

Activity B Indigenous cinema

Wapikoni mobile.

with the presence of Émily Mowatt.

2:45PM – 3:15PM

Break

3:15PM – 4:45PM | Room 4112

Roundtable 2 Territorial co-management and sharing public powers

François-Xavier Cyr, Université Laval

Louis-Joseph Drapeau, UQAT

Rachel Pelletier, UQAT

Guillaume Proulx, UQAT

Animation : Joanie Caron, UQAT

4:45PM – 5:15PM

Break

5:15PM – 7PM | Salle aux usages multiples (SUM)
Art performance Le dernier Arbre (The Last Tree)

Keven Papatie, Kitcisakik
Alexandre Castonguay, Rouyn-Noranda

7PM – 9PM

Dinner

Optional, at participants' expense
Location: St-Hubert (1785, 3^e Avenue, Val-d'Or)

Friday
October 27 2023

8AM – 9AM

Welcome

Location : Entance of First Peoples Pavillon
Breakfast is offered.

9AM – 10:30AM | Salle aux usages multiples (SUM)

Closing Panel The Future of Indigenous Studies as a Field of Research and Teaching

Édith Bélanger, Institut Ashukan & UQAT
Sipi Flamand, Conseil des Atikamekw de Manawan & UQAT
Maurice J. Kistabish, Université d'Ottawa
Animation : Sébastien Brodeur-Girard, UQAT

10:30AM – 11AM

Break

11AM – 12:30PM | Salle aux usages multiples (SUM)

Roundtable 3 Knowledge Transfer Ethics and Practices

Étienne Levac, UQAM
Hélène Pourcelot, UQAT
Isabelle Tremblay, Service Apenimo8in
Raphaëlle Quiriaux, UQAT
Béatrice Venne, UQAM
Animation : Hugo Asselin, UQAT

12:30PM – 1:30PM | Salle aux usages multiples (SUM)

Lunch break

Amik-Wiche School catering service (Lac Simon). Lunch is offered.

1:30PM – 3PM | Room 4112

Panel 4A Linking academic research with the needs and operations of Indigenous organizations: The example of Minwashin

Caroline Lemire, Minwashin
Marie-Pierre Renaud, UQAT
Nancy Wiscutie-Crépeau, INRS
Animation : Francis Lévesque, UQAT

1:30PM – 3PM | Room 4224

Roundtable 4B Land, knowledge transfer and self-determination

Adam Archambault, UQAT
Kloé Chagnon-Taillon, UQAT
Étienne Levac, UQAM
Joey Moar, Centre de santé Masko-Siwin
Janis Ottawa, UQAT
Animation : Mireille De La Sablonnière-Griffin, INRS

3PM – 3:30PM

Pause

3:30PM – 5PM | Salle aux usages multiples (SUM)

Sharing Circle Indigenous Needs and Expectations Regarding Students and Academic Research

Animation : Béatrice Venne, UQAM

5PM | Salle aux usages multiples (SUM)

Closing remarks

Organizing Committee

Room 3203 is open on both days of the event to all participants who need a break, an informal chat or a rest.



Presentations

Summaries

Room 3203 is open on both days of the event to all participants who need a break, an informal chat or a rest.

Creating a research and teaching centre for Indigenous Studies in Abitibi-Témiscamingue

OKO8e KE CEΛAMO8ATC MA8ATCIIT181A :
81 OCITCIKATE ΛΑΛΑΤΑ8ΑΡΑΤCIKE81A ACITC
ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑC081A OOMA ABITIBI-
TÉMISCAM1AGUE AKI

October 26 | 08:45AM - 10:15AM | SUM

Frédérique
CORNELLIER
Service Mamawi
Mikimodan UQAT

Francis
LÉVESQUE
UQAT

Janet
MARK
Service Mamawi
Mikimodan UQAT

Multidisciplinary departments that are entirely devoted to research and teaching in Indigenous studies are rare in North America. This field has been developing steadily across the continent over the past two decades, thanks to a significant increase in the number and variety of publications relating to it. However, Indigenous Studies often struggle to establish solid institutional roots with sufficient financial resources and graduate programs. UQAT's School of Indigenous Studies (SIS) was created in 2016. Its mission is based on Indigenous realities and knowledge and consists of developing services, teaching and research by, for and with Indigenous peoples. In 2021, the UQAT-INRS Joint Research Unit was established to pursue and consolidate this goal. This panel will retrace the history of the institutionalization of Indigenous studies in Abitibi-Témiscamingue through the construction of the SIS, discuss the indigenization of research and teaching at UQAT, and present the university's declaration of territorial recognition.

ΚΑ81A ΜΑΛΕC1ΛO8AΛ ΚΑ ΜΑΛΕ8EΚΙΛΑΚ8ΑΚ1A
ΛΑΛΑΤΑ8ΑΡΑΤCIKE81A ACITC ΑΛΙCΙΛΑΡΕΚ KE
ΚΙΚΙΛΟΑΜΑC08ATC OOMA (NORTH AMERICA) ΙΛΕΚE ΚΑ ΙCΙ

TAK8AK AKI. PEKIC EKO LICITALA8E PIPOΛAKAK, ACA AΛI MIKITCIKATE8AΛ IΛI KA IΛAKAΛEAKIΛ KIKIΛOAMASO8IΛAΛ. AΛI MIKITCIKATE8AΛ KITCI AΛI MAΛEKIΛ ACITC PEPAKAA TIPATCIMOΛAΛI8AΛ MI MEKA ECI ΛTA8EΛTCIKATEK. CAAKAA ACITC KITCI ACITATCIKATEKIΛ ECI KIKIΛOAMASOΛAΛI8AK ACITC KITCI TIPICEC COΛIA KITCI ASAKAΛI8ITC IKI8E KA KITCI ICPIKA8ATC KITCI KIKIΛOAMATI MIKI8AMIKAK. 2016 KITCI AKITASOΛ, MI APITC KA OCITCIKATEK KITCI TAK8AK AΛICILAPEK KE ICI KIKIΛOAMASO8ATC 8ETI UQAT KITCI KIKIΛOAMATI MIKI8AMIKAK. KITCI KIKEΛTCIKATEK KAPI IΛEΛTCIKEC ACITC ECITCIKEC AΛICILAPE ICILAΚ8AΛ II KIKIΛOAMASO8IΛ. ACITC MIKI8AΛI8AΛ KEKI ICI 8ITCIAKALI8ITC AΛICILAPE, KEKI ICI KIKIΛOAMASOTC ACITC MIKITCIKATE E ΛAΛATA8APATCIKATEKIΛ AΛICILAPE PIMATISI8IΛ ECILAΚ8AK. 8IΛA8A AΛICILAPEK OTCI ACITC KE8IΛA8A 8ITCII8E8AK KITCI TAK8ALIKIΛ IΛI AΛICILAPE EΛATISITC KIKIΛOAMASO8IΛAΛ. 2021 KITCI AKITASOΛ, KI OCITCIKATE KITCI 8ITCI MIKIMOMITI8ATC IKI8E UQAT KITCI KIKIΛOAMATI MIKI8AM ACITC IKI8E IARS (ΛAΛATA8APATCIKE8IΛLI) KA ICI MIKIMO8ATC, KITCI ΛAΛATA8APATCIKATEK ECILAΚ8AK AΛICILAPE PIMATISI8IΛ. MITAC KATA MIKIKATE ATI OCKATOK KAPI ICILAΚ8AK AΛICILAPE EΛATISITC KIKIΛOAMAKE8IΛ OOMA ABITIBI-TÉMISCAMILGUE AKIK. KATA MIKOTCIKATE ATI KA ICI ΛAΛATA8APATCIKALI8AK AΛICILAPE KIKIΛOAMASO8IΛ IIMA UQAT KIKIΛOAMATI MIKI8AMIKAK ACITC KATA 8APATAIKALI8AΛ AΛICILAPE MAIA ECI TAK8ALIK OTAKIM.

Patricia
BOUCHARD
UQAT

Philippe
NADON
UQAT

Anne-Frédérique
PERRON
UQAT & CAAVD

Animation
Benoit Éthier, UQAT

Relations with the State and Public Institutions

KITCI OKIMA ACITC KIKIΛOMAKE8IΛ ATI E ICI MIKIMO8ATC TAPICKOTC

October 26 | 10:45AM - 12:15PM | SUM

The construction of state institutions in Canada is highly marked by colonialism. The legal framework, public administration and services were built on a racist and patriarchal logic that has long facilitated the dispossession of Indigenous territories and identities. Today, the legacy of these public policies and practices is still very much with us, shaping the relationship between Indigenous peoples and state institutions, from systemic discrimination to exclusion from certain services. This roundtable will look at different aspects of the relationship between Indigenous peoples and the state and public institutions. Case studies will be used to discuss segregated access to

municipal politics and legal aid services, racial profiling and forced sterilization of Indigenous women. Finally, this roundtable will discuss the presence of systemic racism in public services.

ΑΡΙΤΣ ΚΑ ΟΣΙΤΣΙΚΑΤΕΚ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΤΙ ΜΙΚΙΣΑΜΑΛ ΣΑΛΑΔΑ ΚΙΤΣΙ ΟΚΙΜΑ, ΤΕΤΑΚΟ ΚΙ ΜΙΚΟΤΣΙΚΑΤΕ ΚΑΡΙ ΙΣΙΣΕΚ ΑΡΙΤΣ ΚΑ ΤΑΚΣΙΣΙΛΙΣΑΤΣ ΚΑ ΣΑΡΙΣΙΣΑΤΣ. ΕΚΙ ΑΤΟΣΑΤΣ ΣΙΛΑΣΑ ΟΤ ΙΛΑΚΟΛΙΚΕΣΙΛΙΣΙΛ. ΚΙ ΛΑΚΣΑΛ ΤΑΣ Ε ΡΑΚΑΛΙΣΕΚ, ΕΚΑ Ε ΜΑΛΑΤΣΙΤΣΙΚΑΤΕΚ ΑΛΙΣΙΛΑΡΕΣΑΤΙΣΙΣΙΛ. ΚΙ ΜΑΚΑΜΑΚΑΛΙΣΙ ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ ΟΤ ΑΚΙΜ ΑΣΙΤΣ ΟΤ ΑΛΙΣΙΛΑΡΕΣΑΤΙΣΙΣΙΛ. ΚΙ ΑΡΑΤΣ ΛΟΚΟΜ ΛΑΚΣΑΛ ΚΑΡΙ ΙΣΙΣΕΚ. ΕΚΑ ΤΕΡΣΕ Ε ΜΙΛΕΛΙΜΙΤΙΛΑΛΙΣΑΚ ΚΙΤΣΙ ΟΚΙΜΑ ΑΣΙΤΣ ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ. ΙΚΙΣΕ ΚΑ ΣΑΚΑΛΑΡΙΣΑΤΣ ΟΚΑ ΜΙΚΟΤΑΛΑΣΑ ΑΤΙ ΚΑΡΙ ΙΣΙΣΕΤΣ ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ ΑΡΙΤΣ ΚΙΤΣΙ ΟΚΙΜΑ ΟΤ ΙΛΑΚΟΛΙΚΕΣΙΛ Ε ΑΡΑΤΑΚ. Ο ΚΑ ΜΙΚΟΤΑΛΑΣΑ ΑΤΙ Ε ΙΣΙΣΕΚ ΟΤΕΛΑ ΙΛΑΚΟΛΙΚΕΣΙΛ, ΤΙΡΑΚΟΛΙΚΕΣΙΛ, ΜΙΛΟ ΡΙΜΑΤΙΣΙΣΙΛ ΑΣΙΤΣ ΚΑ ΡΑΚΑΛΕΛΙΜΑΚΑΛΙΣΙΤΣ ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ, ΑΣΙΤΣ ΙΚΣΕΣΑΚ ΚΑ ΜΙΚΙΜΑΚΑΛΙΣΙΤΣ ΕΚΑ ΜΙΛΑΣΑΤΣ ΚΙΤΣΙ ΟΤ ΑΡΙΛΟΤΣΙΣΙΜΙΤΣ.

Claudette
HAPPYJACK
Val-d'Or

Janis
OTTAWA
Centre de santé Masko-Siwin

Adam
ARCHAMBAULT
UQAT

Benoit
ÉTHIER
UQAT

Indigenous Presence in Val-d'Or

ΚΑ ΤΕΣΑΤΣ ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ ΣΕΤΙ VALD'OR ΟΤΕΛΑ

October 26 | 1:15PM - 2:45PM | Streets of Val-d'Or

Built on the ancestral land of the Anicinape, Nitakinan, anicinape aki Nation, the city of Val-d'Or boasts a significant Indigenous presence within its population. Increasingly, this presence is being brought to light through various initiatives, including public art. The activity proposes a walk through the city's streets to the "Chasser les murs" mural by Cree artist Claudette Happyjack, located in the courtyard of the Papillon-d'Or alternative school. Once there, we'll hear Atikamekw teacher and master's student Janis Ottawa talk about the challenges of education in an aboriginal context. We'll hear about the challenges of learning different languages, traditional teaching methods and the importance of education in communities' cultural affirmation processes. The presentation will be rounded out by Professor Benoit Éthier and doctoral student Adam Archambault, who will report on the "Notcimik Pimatisiwin" event, an international meeting that brought together different Indigenous Nations to discuss land pedagogies.

ΕΚΙ ΟΣΙΚΑΛΙΣΑΚ ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ ΟΤ ΑΜΙΚΑΚΑΚ ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ, ΛΙΤΑΚΙΛΑΛ ΑΣΙΤΣ ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ ΑΚΙ. VALD'OR ΟΤΕΛΑ Ο

8APATAΛA8A ECKATC EΛI MAΛETCΙA AΛICΙΛAPEK e
8ITCITACIKE MITIΛAΛI8AK. MITAC ECKAM ΛAK8AΛ KEKOΛ
e TOTCIKATEK. ΛAΛIK8ITIΛ e MASIPIIKATEK KOΛI e
MOSAΛI8AK OTELA MIKAAKAK, « CHASSER LES MURS »
KA ICILIKATEK MASIPIIKAL CLAUDETTTE HAPPYJACK OKI
MASIPIIHAL 8ETI PAPILLOΛ-D'OR KIKILOAMATIMIKI8AMIK.
MITAC ACA O MIKOTAL AA ATIKAMEK KIKILOAMAKE8ILIK8E
JALIS OTTA8A e ICI KIKILOAMASOTC KA ICPIKAMAKAK
KIKILOAMASO8IΛ. O MIKOTAL ATI e ICISEK KIKILOAMAKE8IΛ
ACITC AΛICΙΛAPE O KIKILOAMAKE8IΛ e ICI MAMA8ISEK.
MIKOTCIKATEK ATI e ICISEK KOTAK ICIKIC8E8IΛ e
KIKILOAMASOΛAΛI8AK ACITC PAKAL e TOTCIKATEK
AΛICΙΛAPE KIKILOAMAKE8IΛ ACITC e KITCI APITELTAK8AK
AΛICΙΛAPE KIKEΛTAMO8IΛ. KATA AΛIM8E BELOIT
KIKILOAMAKE8IΛI ACITC KITCI KIKILOAMAKAL ADAM
ARCHAMBAULT KATA 8APATAIKE8AK KA ICISEK « Lotcimik
Pimatisi8il » eKI ΛAKICKOTATILAAΛI8AK e MIKOTCIKATEK
AΛICΙΛAPE KIKILOAMAKE8IΛ ACITC KOTAKIAK AΛICΙΛAPE e
IΛIKOK8AKAMIKAK

Abitibi-Témiscamingue Indigenous Cinema

MITATCΙA MASIΛATESITCIKALICICAL KI OCITCIKATETOΛ
8APIKOΛI MOBILE eKI 8ITCIATCΙA AΛICΙΛAPE KA
CITOTCΙA IΛI MASIΛATESITCIKALICICAL

October 26 | 1:15PM - 2:45PM | Room 4112

A selection of 10 short films made by artists from four Abitibi-Témiscamingue Anicinape communities, with Wapikoni mobile.
Screening playlist:

With the presence of
Émily Mowatt

- It was a hot cold night (Dominic Lafontaine)
- The Guest (Nick Rodgers)
- Réconciliation (Christina Thomas-Papatie)
- Anicinapemowin (Keven Papatie)
- Child (Jackie Andrée Michel Montambault)
- Mocom (Jacqueline Michel)
- Full Circle Recovery (Frank Polson)
- Red Road (Wayne Valin McDougall)
- The Comeback (Lyne-Sue Kistabish)
- Kiticikicewinan (Émily Mowatt)

Territorial co-management and Shared Public Powers

ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ ΑΚΙ ΚΑ ΜΑΤΙΛΑΜΑΤΙΛΑΛΙ8ΑΚ Ε8Ι
ΤΙΡΕΛΤΑΚ8ΑΚ

October 26 | 3:15PM - 4:45PM | Room 4112

François-Xavier
CYR

Université Laval

Louis-Joseph
DRAPEAU

UQAT

Rachel
PELLETIER

UQAT

Guillaume
PROULX

UQAT

Animation
Joanie Caron, UQAT

For Indigenous peoples, land is the cornerstone of their identity and livelihoods. The colonization of the last few centuries, based on territorial dispossession and the economic exploitation of natural resources, has profoundly disrupted Indigenous modes of governance of land in favor of Western management based on productivity and profit. The modern treaties of recent decades have led to the creation of new areas for collaborative management (co-management) of land and resources. These new institutions offer us a window on the intercultural challenges of joint territorial governance; they also allow us to imagine new models, at the regional level, that work towards decolonization by restoring Indigenous peoples' power over their ancestral territories. To gain a better understanding of how territorial governance is articulated between Indigenous peoples and non-Indigenous scientific and state authorities, the panelists will look at the municipal and forest governance of Eeyou Istchee James Bay, as well as wildlife management on the Anishinaabe land.

ε ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ8ΙΑΛ , ΚΙΤ ΑΚΙΜ, ε ΙΣΙ ΤΙΡΕΛΤΑΚΟΣΙΑΛ ΑΣΙΤΣ
ΚΑ ΙΣΙ ΜΑΤΣΙΟΑΛ. ΜΙΤΑΣ ΤΕΡ8ε ΜΑΙΑ ε ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ8ΙΤΣ.
ΑΡΙΤΣ ΚΑ ΤΑΚ8ΙΣΙΛΟ8ΑΤΣ ΚΟΤΑΚ Α8ΙΑΚΟΚ ΑΛΙΣΙΛΑΡΕ ΚΙ
ΜΑΚΑΜΑΚΑΛΙ8Ι ΟΤ ΑΚΙΜ ΑΣΙΤΣ ΚΑ ΙΣΙ ΜΑΤΣΙΟΤΣ. ΜΙΤΑΣ ΚΙ
ΚΙΤΣΙ ΡΑΚΑΛΙΣε ΚΟΤΑΚ ΙΛΑΚΟΛΙΚε8ΙΑ ε ΑΡΑΤΑΚ . ΜΙεΤΑ ΚΙΤΣΙ
ΣΟΛΙΑΚεΤΣ ΙΣΙ ΙΛεΛΤΑΜ ΙΚΙ ΚΟΤΑΚ Α8ΙΑΚΟΚ. ΚΑΡΙ ΙΣΙΤΑ8ΑΤΣ
ΙΚΙ Α8ΙΑΚΟΚ ΟΚΙ ΟΣΙΤΟΛΑ8Α ΤΡεΑΤΥ ΚΑ ΙΣΙΛΙΚΑΤεΚ. ΛΟΚΟΜ
ΑΣΑ ΡΑΚΙ ΙΛΙ ΡΑΚΑΛΑΚ8ΑΛ ΙΛΙ ΤΡεΑΤΥ ΚΑ ΙΣΙΛΙΚΑΤεΚ.
ΡΑΚΙ ΑΣΑ ΛΤΟΤΑ8ΑΚΑΛΙ8Ι ΑΛΙΣΙΛΑΡε. ΑΣΑ ΛΑΚ8ΑΛ ε
8ΙΤΣΙ ΜΙΚΙΜΟ8ΑΤΣ 8ΑΤΑΛ ΤΑΚΚΙΡΟΤΣΙΚΑΛ d'Eeyou Istchee
Baie-James, ΑΣΙΤΣ ΟΤεΛΑΣΙΣΙΑ ΚΙΤΣΙ ΜΙΛΟΣεΚ ΑΚΙ ΑΣΙΤΣ
Α8εΣΙΣΑΚ

Keven
PAPATIE
Kitcisakik

Alexandre
CASTONGUAY
Rouyn-Noranda

Le dernier arbre (The Last Tree)

KA OCITO8ATC ! LE DERLIER ARBRE (ICK8AIAK MITIK) ICILIKATE

October 26 | 5:45PM – 7PM | SUM

How will the last of us survive? How do you deal with the inevitable? Co-creation of a humorous dramaturgy between non-Indigenous and Anishinaabe.

ΑΒΕΛΕΛ ΙΚΚ8ΑΙΑΚ ΚΕ ΟCΙΤΟΤC ? ΑΤΙ ΚΕ ΙCΙ 8ΙΤCΙΑΚΑΛΙ8ΙΤC ΑΡΙΤC ΜΑΤCΙCΕΚ ΚΕΚΟΛΙ? ΚΙΤCΙ ΟCΙΤCΙΚΑΤΕΚ ΟCΚΙ 8Α8ΙΑΤΕΛΤΑΜΟ8ΙΑ ΙΚΙΤΟ8ΙΑ ΚΟΛΙ ΑΛΙCΙΛΑΡΕΜΟ8ΙΑ ΑCΙΤC 8ΕΜΙΤΙΚΟCΙΜΟ8ΙΑ

Édith
BÉLANGER
Institut Ashukan
& UQAT

Sipi
FLAMAND
Conseil des
Atikamekw de
Manawan & UQAT

Maurice
J. KISTABISH
UOttawa

Animation
**Sébastien Brodeur-
Girard, UQAT**

The future of Indigenous Studies as a Field of Research and Teaching

ΛΙΚΑΛ ΚΕ ΙCΙΛΑΚ8ΑΚ ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΕΛΑΤΙCΙΤC ΛΑΛΑΤΑ8ΑΡΑΤΑCΟ8ΙΑ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑCΟ8ΙΑ

October 27 | 09AM – 10:30AM | SUM

Indigenous studies as a field of research and teaching now have an institutional base in Abitibi-Témiscamingue. The number of programs, admissions and publications has increased in recent years, as have partnerships and hirings. This institutionalization is part of an effort to develop harmonious and egalitarian relationships with Indigenous people in order to achieve results that are beneficial to both the scientific world and the communities. Balancing the needs of Indigenous people and those of the university remains a major challenge as the constraints specific to these environments are different and the people involved do not always have close relationships with Indigenous communities. This panel aims to give three young Indigenous researchers a voice on the challenges of doing research in the field of Indigenous studies, in a department specifically dedicated to them and, more broadly, within the university. They will share their thoughts on the place of

Indigenous people in academic research, on the topics that deserve more space in the future, and on the desired evolution of this field of study and research.

ΑΛΙΣΙΛΑΡΕΚ ΚΑ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΣΟ8ΑΤΣ ΚΑ
ΛΑΛΑΤΑ8ΑΡΑΤΣΙΚΑΛΙ8ΑΚ ΑΣΙΤΣ ΚΕ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΚΑΛΙ8ΑΚ
ΚΙΤΣΙ ΑΡΙΤΕΛΤΑΚ8ΑΛΟΛ ΚΙΤΣΙ ΚΑΛΑ8ΕΛΤΣΙΚΑΤΕΚΙΑ
ΑΡΙΤΙΡΙ-ΤΕΜΙΣCΑΜΙΛΓUΕ ΕCΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΚΑΛΙ8ΑΚ. ΙΛΙΚΙΚ
ΚΑ ΤΑΚ8ΑΚΙΑ ΚΕΚΙ ΙCΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΣΟ8ΑΤΣ, ΑCΙΤΣ ΑΡΙΤC
ΡΙΤΙΚΕ8ΑΤC ΚΙΤCΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΣΟ8ΑΤC ΑCΙΤC ΤΙΡΑΤCΙΜΟ8ΙΛΑΛ
Α8ΙΑΚ ΚΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΣΟΤC ΚΙ ΑΛΙ ΜΑΛΕΤΟΛ ΟΤΑΚΑΛΑΚ ΚΑΡΙ
ΡΙΡΟΛΑΚΑΚΙΑ ΑCΙΤC ΤΑC ΑΛΙ ΜΑΛΕ8ΑΚ ΚΕ 8ΙΤΙΙ8Ε8ΑΤC
ΚΟΛΙ ΚΙΤCΙ ΟΛΑΡΑΜΑΚΑΛΙΟ8ΑΤC ΑΛΟΤΑΚΑΛΑΚ. ΙΙ8Ε ΤΑC
ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΣΟ8ΙΑ, ΚΙΤCΙ ΜΙΛΟ 8ΙΤCΙ ΜΙΚΙΜΟΜΙΤΙ8ΑΤC
ΜΙΚΙΤCΙΚΑΤΕ, ΕΚΑ ΡΕΡΑΚΑΛ ΚΙΤCΙ ΙΛΕΛΙΜΙΤΙ8ΑΤC Α8ΙΑΚΟΚ,
ΑΛΙCΙΛΑΡΕ8ΑΚΙΑ, ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΟCΙΡΙΙΚΕ8ΙΚΙ8ΑΜΑΛ ΑCΙΤC
ΚΙΤCΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΤΙ ΜΙΚΙ8ΑΜΑΛ.ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΑCΙΤC ΕΚΑ
ΚΑ ΑΛΙCΙΛΑΡΕ8Ι8ΑΤC ΜΑ8ΑCΑΚ ΙΛΕΛΤΑΜΟΚ ΛΑΛΤΑΜ
ΤΙΡΑΤCΙΜΟ8ΙΛΑΛ ΚΑ ΤΑCΙ ΜΙΚΙΤΑΜΟ8ΑΤC ΡΕΚΙC ΛΑΛΤΑΜ
ΚΑ8ΙΑ ΤΑΡΙCΚΟΤC ΙΛΕΛΤΑΜΟCΙ8ΑΚ. ΣΑΛΑΚΑΛ ΤΑC ΚΑΚΙΛΑ
ΤΑΡΙCΚΟΤC ΕCΙ ΛΤΑ8ΕΛΤCΙΚΑΤΕΚ ΚΙΤCΙ ΜΙΚΙΤCΙΚΑΤΕΚ. ΑΡΙΤC
ΚΙΡΑΙΚΑΤΕΚ ΟΟ8Ε ΜΑ8ΑΤCΙΠΤΙ8ΙΑ, ΚΑΤΑ ΑΜΙΛ8Ε8ΑΚ ΛΙCΙΑ
ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΛΑΛΑΤΑ8ΑΡΑΤCΙΚΕ8ΙΛΛΙΚ. ΟΛΑΛΑΤΑ ΚΙΚΕΛΤΑΛΑ8Α
ΕCΙCΕΚΙΑ ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΙΛΑΤΙCΙ8ΙΑ ΚΑ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΚΑΛΙ8ΑΚ
ΑCΙΤC ΑΛΙCΙΛΑΡΕΚ ΚΑ ΙCΡΙΚΑ8ΑΤC ΚΕΚΙ ΙCΙ ΤΑΚ8ΑΛΙΚ
Ε ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΣΟ8ΑΤC ΡΙΤΙΚΑΜΙΚ ΚΙΤCΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΤΙ
ΜΙΚΙ8ΑΜΑΛ. ΙΚΙ8Ε ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΛΑΛΑΤΑ8ΑΡΑΤCΙΚΕ8ΙΛΛΙΚ ΚΑΤΑ
ΤΙΡΑΤCΙΜΟ8ΑΚ ΕΛΕΛΤΑΜΟ8ΑΤC ΑΛΙCΙΛΑΡΕΛ ΕCΙCΕ8ΑΤC
ΑΡΙΤC ΛΑΛΑΤΑ8ΑΡΑΤCΙΚΑΤΕΚΙΑ ΕCΙ ΡΙΜΑΤΙCΙ8ΑΤC ΙΙΜΑ
ΚΙΤCΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΤΙ ΜΙΚΙ8ΑΜΙΚΑΚ, 8ΕΚΟΛΕΛ ΛΑ8ΑΤC
ΚΕ ΜΙΚΟΤCΙΚΑΤΕΚΙΡΑΛ ΑCΙΤC ΕCΙΛΑΚ8ΑΚ ΛΟΚΟΜ ΚΑ
ΙCΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΣΟ8ΑΤC ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΚΙΤCΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΤΙ
ΜΙΚΙ8ΑΜΙΚΑΚ.

Knowledge Transfer Ethics and Practices

ΕCI ΠΙΜΑΤΙΣΙΛΛΙΣΑΚ ΑCΙΤC Α8ΟCΙ ΚΙΚΕΛΤΑΜΟ8ΙΑ

October 27 | 11AM – 12:30PM | SUM

Étienne
LEVAC
UQAM

Hélène
POURCELOT
UQAT

Raphaëlle
QUIRIAULT
UQAT

Béatrice
VENNE
UQAM

Animation
Hugo Asselin, UQAT

Research in Indigenous Studies is based on respect for an “ethical space”, from the development of projects to the dissemination of results. This space consists of a set of relationships between diverse individuals and organizations, Indigenous and non-Indigenous. Conducting research in Indigenous studies therefore requires reconciling certain requirements that arise from Indigenous contexts on the one hand, and disciplinary and institutional contexts on the other. This reconciliation requires us to consider the ways in which the knowledge generated by research is organized and made accessible. How is this knowledge used and can it be put to practical use in the lives of Indigenous individuals, communities and organizations? This roundtable will present students’ experiences and questions on how to report, disseminate and promote research results.

ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑ8Ο8ΙΑ ΚΑ ΤΑCΙ ΛΑΛΑΤΑ8ΑΡΑΤCΙΚΑΛΙ8ΑΚ ΡΑΛΙΜΑ ΚΙ ΜΑΛΑΤCΙΤCΙΚΑΤΕΚ ΜΑΙΑ « ΚΕ ΙCΙ ΑΤCΙΚΑΤΕΚ ΙΙ ΚΑ ΙCΙ ΠΙΜΑΤΙΣΙΛΛΙ8ΑΚ » ΚΙΤCΙ ΙCΙΛΑΚ8ΑΚ, ΑΡΙΤC ΟCΙΤCΙΚΑΤΕΚ ΡΙΛΙCΙ ΜΑΙΑ 8ΑΡΑΤΑΙΚΑΛΙ8ΑΚ ΚΑΚΙΛΑ. ΙΙ8Ε ΤΑC ΚΕ ΙCΙ ΑΤCΙΚΑΤΕΚ ΜΙ ΟΟ8Ε ΚΑ ΙCΙΛΑΚ8ΑΚ : ΑΤΙ ΕCΙ 8ΙΤCΙΙΤΙ8ΑΤC ΡΕΡΑΚΑΛ Α8ΙΑΚΟΚ, ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΑCΙΤC ΕΚΑ ΚΑ ΑΛΙCΙΛΑΡΕ8Ι8ΑΤC ΚΑ ΟΚ8ΑΡΙ8ΑΤC. ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑ8Ο8ΙΑ ΚΑ ΤΑCΙ ΛΑΛΑΤΑ8ΑΡΑΤCΙΚΑΛΙ8ΑΚ ΡΑΛΙΜΑ ΜΑ8ΑCΑΚ ΚΙ ΑΤCΙΚΑΤΕΚΙΛ ΕCΙ ΛΤΑ8ΕΛΤCΙΚΑΤΕΚΙΛ ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΙΛΑΤΙ8Ι8ΙΑ ΑCΙΤC ΡΑΛΙΜΑ ΚΙ ΛΟ8ΟΛΕΙΚΑΤΕΚ ΚΕ ΙΛΑΚΑΜΙΚΙ8ΙΛΛΙ8ΑΚΙΡΑΛ. ΙΙ8Ε ΤΑC ΚΑ ΜΑ8ΑCΑΚ8ΑΤCΙΚΑΤΕΚΙΛ ΚΑΤΑ ΛΑΚ8ΑΛ ΑΤΙ ΜΑΙΑ ΚΑ ΤΟΤCΙΚΑΤΕΚ ΑCΙΤC ΑΤΙ ΜΑΙΑ ΚΕΚΙ Α8ΙΑΚΟΚ ΚΕΚΙ ΙCΙ 8ΑΡΑΤΑΜΜΟ8ΑΤC. ΑΤΙ ΚΕΚΙ ΙCΙ ΜΑ8ΑΤCΙΤCΙΚΑΤΕΚΙΛ ΙΛΙ ΚΙΚΕΛΤΑΜΟ8ΙΑΛΛ ΜΑΙΑ ΚΙΤCΙ ΤΕΡ8ΕΜΑΛΛΙΚΙΛ Α8ΙΑΚΟΚ, ΑΛΙCΙΛΑΡΕ8ΑΚΙΛ ΚΟΛΙ ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΟCΙΡΙΚΕ8ΙΚΙ8ΑΜΑΛ ΚΙΤCΙ ΛΤΑ ΚΙΚΕΛΤΑΜΟ8ΑΤC ? ΙΚΙ8Ε ΤΑC ΚΕ 8ΑΚΑΛΑΡΙ8ΑΤC ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΚΑΛΑΚ ΟΚΑ ΜΙΚΟΤΑΛΛΑ8Α ΑΤΙ ΕCΙ 8ΑΡΑΤΑΜΟ8ΑΤC ΑCΙΤC 8ΕΚΟΛΕΛ ΚΑ8Ι ΚΙΚΕΛΤΑΜΟ8ΑΤC ΑΡΙΤC ΟCΙΡΙΑΜΟ8ΑΤC ΕCΙΛΑΚ8ΑΛΙΚΙΛ ΙΛΙ ΚΑ ΛΑΛΑΤΑ8ΑΡΑΤCΙΚΑΤΕΚ ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑ8Ο8ΙΑ. ΑCΙΤC ΑΡΙΤC 8ΑΡΑΤΑΙ8ΑΛΙ8ΑΚ ΚΕ ΟCΙΡΙΑΜΟ8ΑΤC ΛΑ8ΑΤC ΚΙΤCΙ 8ΕΤΑΚ ΚΙΤCΙ ΚΙΚΕΛΤΑΚ8ΑΚ ΑΤΙ ΕCΙ ΠΙΜΑΤΙ8ΙΤC ΑΛΙCΙΛΑΡΕ.

Linking Academic Research with the Needs and Operations of Indigenous Organizations: The Example of Minwashin

KITCI MA8ASAKO MIKITCIKATEK KA
ΛTA8EΛTCIKATEK APITC ΛAΛATA8APATCIKALI8AK
KITCI KIKILOAMATI MIKISAMIKAK ACITC
KITCI MIRITETCIKATEK AΛICILAPE MIKIMO
OCIPIKE8IKI8AMAL : TAPICKOTC MIΛ8ASHIA KA
ICILAK8AK

October 27 | 1:30PM - 3PM | Room 4112

Caroline
LEMIRE
Minwashin

Marie-Pierre
RENAUD
UQAT

Nancy
WISCUTIE-CRÉPEAU
INRS

Animation
Francis Lévesque, UQAT

Indigenous organizations and academic research communities are diverse and present challenges to the development of meaningful, effective and mutually beneficial collaborations. In particular, the pace of work, the sources of funding and the target audiences of their activities (scientific versus the general public) are very different and bring with them constraints, imperatives and methodologies that can sometimes appear incompatible. However, these different worlds can benefit from a symbiotic relationship: Indigenous organizations need research to generate data to facilitate the design, funding, and evaluation of services, programs, and interventions, while the academic research community, through partnership with Indigenous organizations, can access rich and varied research contexts and data that are firmly rooted in the realities of Indigenous Peoples. Through the example of Minwashin, an organization that is developing various collaborations with researchers from UQAT and INRS, this panel will illustrate innovative solutions to overcome these obstacles and combine the best assets of both worlds to enrich both intervention and scientific research projects and enable them to achieve their respective or common objectives.

AΛICILAPE MIKIMOSIΛI OCIPIKE8IKI8AMAL OΛATA8EΛTALA8A
KITCI KIKEΛTAMO8ATC ECILAK8ALIKIA KAPI ICITALI8AK,
ΛA8ATC KITCI 8ETA8 COΛIA KITCI KI OTISIKO8ATCIA
ACITC 8EKOLEΛ KEKI ICI MIKIMI8E8ATC, 8EKOLEΛ KE
ΛOSOLEAMO8ATC MASILAIKALAL KOLI KEKI ICI 8ITCI18E8ATC.
APITC 8ITCI MIKIMOMAKALIO8ATC AΛICILAPE MIKIMO
OCIPIKE8IKI8AMAL, 8ITCI18EMAKAL KITCI MIKIKATEKIA
KA MIΛACIKIA ACITC MAIA KA TEP8EMAKAKIA AΛICILAPEK
ECILAK8ALIK OPIMATISI8IΛI8A. IΛI8E PEPAKAL KA
IΛAKAΛESIAK ΛALIKOTIA SAAKAL KEKOL OTCI MIKITCIKATEK
MITAC ECI 8I MATCISEK APITC MA8ASAK 8I MIKITCIKATEK
KEKOL KE KITCI APATAKIPAL, MITCI ΛICIA KITCI
APATCITO8APALIΛ (IΛIKIK E MIKIMOLALI8AK, 8ETIΛAKALI8ITC
COΛIA, A8EΛEΛ KE ICATC APITC KEKOL OCITCIKATEK). KICPIA
KALA8APATCIKATEK ECITA8ATC « Miλ8ashiλ » OCIPIKE8IKI8AM,
PEPAKAL KEKOLAL ICITA8AK E 8ITCI MIKIMOMA8ATCIA

UQAT KITCI KIKILOAMATI MIKIAM ACITC KOTAKIAL
ΛΑΛΤΑΒΑΡΑΤΣΙΚΕΘΙΛΛΙΑ (UMR) ICILIKATE, ACITC IARS-UQAT
ICILIKATEK. OOSE TAC KA OKBAPILALIAK ΛΑΒΑΤC TAC KATA
MILOSE KITCI MIKIKATEKIA KEKI TOTCIKATEKIPAL PEPAKAL
KA IΛEΛTAMOBATC MIKIMOBILLIK ACITC ΛΑΒΑΤC KITCI
MILBACIK APITC OΛATOBATC ΘILABA AΛICILAPE MIKIMOBILI
OCIPIKEΘIKIAMAL ACITC KA ΛΑΛΤΑΒΑΡΑΤC IΛALIAK.

Adam
ARCHAMBAULT
UQAT

Kloé
CHAGNON-TAILLON
UQAT

Étienne
LEVAC
UQAM

Joey
MOAR
Centre de santé Masko-Siwin

Janis
OTTAWA
Centre de santé Masko-Siwin

Animation
**Mireille De La
Sablonnière-Griffin, INRS**

Land, Knowledge Transfer and Self-Determination

ECI PIMATISILALIAK ACITC ABOCI KIKEΛTAMOBIA

October 27 | 1:30PM - 3PM | Room 4224

Land is the subject of conflicting and contradictory practices, depending on how we see the world. Sometimes perceived as an object whose resources can be appropriated or used to materialize narratives and claims, land can also be a subject in itself, a partner with whom we build our personal and collective experiences. Land is first and foremost the product of a set of trajectories that intermingle and collide in a space that is meaningful to communities. This roundtable will look at different aspects of Indigenous relationship to land through projects carried out with and by Indigenous communities and organizations. Participants will discuss the different ways of representing the land through cartography, knowledge transmission and reappropriation of land through traditional practices and the development of a pedagogical curriculum centered on the land. The discussion will focus on the land as a tool for cultural safety and from a perspective of self-determination.

OOSE AKI, MALETOL EBI TAKICKATCIKALIAK, ΛΑΛΤΑΜ
ACITC OTCIKOLALIAK ABIKOK ECILAMOBATC PIMATISILIA.
ΛALIKOTCIA MI MAIA KEKOL KAKILA PITIKAMIK ECI TAKBAK
KABI TIREΛTCIKATEK EΛEΛTAKBAK KOLI KEKOL KITCI
OTISILALIAK, ΛALIKOTIA ACITC ΘI TIREΛTCIKATE AKI KITCI
OCITCIKATEK KEKI IΛAPATCITOTC ABIK KOLI ABIKOK KEKI
IΛAPATCITOBATC. MALE AKIA MEKA PEPAKAL AILICIMOL ACITC
EKI ICI TIRAPIKILIKATEK. IIBE KE OKBAPILALIAK, PEPAKAL
AKIA KA TIREΛTAMOBATC AΛICILAPEK OKA MIKOTALLAΘA.
MALETOL MEKA KABI ICI IΛAPATCITOBATCIA AΛICILAPEBAKIA
KOLI AΛICILAPE OCIPIKEΘIKIAMAL IAI AKIA. MITAC

ΙΚΙ8ε Κε ΟΚ8ΑΡΙ8ΑΤC ΟΚΑ ΜΙΚΟΤΑΛΛ8Α ΕCΙCΕΚΙΛ ΡΕΡΑΚΑΛ
ΚΑ ΙCΙ ΤΑΚ8ΑΛΙΚΙΛ ΑΚΙΛ, ΑCΙΤC ΑΚΙ ΜΑCΙΛΑΙΚΑΛΑΛ ΟΚΑ
ΑΡΑΤCΙΤΟ8ΑΛΑ. ΟΚΑ ΜΙΚΟΤΑΛΛ8Α ΑCΙΤC ΕCΙΛΑΚ8ΑΛΙΚ ΚΑ
ΑCΟ8Ι ΜΙΚΙ8ΑΛΙ8ΑΚ ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΚΙΚΕΛΤΑΜΟ8ΙΛΑΛ ΑΚΙΚΑΚ ΚΑ
ΟΤCΙΜΑΚΑΚΙΛ ΚΙΤCΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΚΑΛΙ8ΑΚ ΡΙΤΙΚΑΜΙΚ ΑΛΙCΙΛΑΡΕ
ΟΤΑΚΙΜΙ8Α. ΑCΙΤC ΚΙΤCΙ ΚΟΚΙ ΤΙΡΕΛΤΑΜΟ8ΑΤC ΟΤΑΚΙΜΙ8Α
ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΙCΙΤ8Α8ΙΛ Ε ΛΤΑ ΚΟΚΙ ΙCΙΤΑ8ΑΤC. ΜΑ8ΑCΑΚ ΟΚΑ
ΜΙΚΟΤΑΛΛ8Α ΕΚΑ ΚΙΤCΙ ΛΙΚΟΤΙΛΙΚ ΑΛΙCΙΛΑΡΕ ΟΤΑΛΟΚΙ
ΑΚΙΜΙ8Α 8ΙΛΛΑ8Α ΤΙΡΙΛΛ8ε ΚΙΤCΙ ΡΙΜΑΤCΙΙΤΙCΟ8ΑΡΑΛ.

Indigenous Needs and Expectation Regarding Students and Academic Research

ΜΑ8ΑCΑΚΟ ΑΛΙΜ8ε8ΙΛ : ΑΛΙCΙΛΑΡΕΚ ΚΑ
ΛΤΑ8ΕΛΤΑΜΟ8ΑΤC Ε ΚΙΚΙΛΟΑΜΑCΟ8ΑΤC ΑCΙΤC
ΚΙΤCΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΤΙ ΜΙΚΙ8ΑΜ

October 27 | 3:30PM - 5PM | SUM

Animation
Béatrice Venne, UQAM

To conclude the symposium activities, this roundtable will bring together Indigenous partners and academics in order to discuss research needs and expectations of Indigenous communities.

This semi-structured conversation will open a dialogue on potential new directions for Indigenous Studies research.

ΑΡΙΤC ΚΙΡΑΙΚΑΤΕΚ ΟΟ8ε ΜΑ8ΑΤCΙΙΤΙ8ΙΛ, ΟΟ8ε
ΚΑ ΟΚ8ΑΡΙΛΛΑΛΙ8ΑΚ ΚΑΤΑ 8ΙΤCΙΙ8εΜΑΚΑΛ ΚΙΤCΙ
ΜΑ8ΑΤCΙΑΚΑΛΙΟ8ΑΤC ΑΛΙCΙΛΑΡΕΚ Κε 8ΙΤCΙ
ΜΙΚΙΜΟΜΑΚΑΛΙΟ8ΑΤC ΑCΙΤC ΙΚΙ8ε ΚΙΤCΙ ΚΙΚΙΛΟΑΜΑΤΙ
ΜΙΚΙ8ΑΜΙΚ ΑΛΟΤΑΚΑΛΑΚ. ΑΤΙ ΚΑ ΙΛΕΛΤΑΜΟ8ΑΤC ΛΟΚΟΜ
ΚΑ ΙΚΙΤΟΛΑΛΙ8ΑΚ ΟΟ8ε ΜΑ8ΑΤCΙΙΤΙ8ΙΛ ΑCΙΤC 8εΚΟΛΕΛ
ΚΑ Κ8ΑΚ8ΕΤΑΛΙ8ΑΚ, Κε ΛΤΑ8ΕΛΤCΙΚΑΤΕΚ ΑCΙΤC ΑΤΙ 8Α
ΙΛΑΡΑΤCΙΤCΙΚΑΤΕΚΙΛ ΙΛΙ8ε ΚΑΡΙ ΛΑΛΑΤΑ8ΑΡΑΤCΙΚΑΤΕΚΙΛ
ΑΛΙCΙΛΑΡΕΚ Ε ΚΙΚΙΛΟΑΜΑCΟ8ΑΤC.



Conseil de recherches en
sciences humaines du Canada

Social Sciences and Humanities
Research Council of Canada

Canada



CEEAT

Colloque étudiant en études autochtones
en Abitibi-Témiscamingue

Contact the Organizing Committee: cee-at@uqat.ca

Anicinapemowin Translation: France Mowatt

Design: Laurence Desmarais